

CAMPUS ASIA Program in Kobe University

RISK MANAGEMENT SEMINAR SERIES



VOL.3 November 2013

Newsletter

May 8, 2013

リスクマネジメントセミナー「メコン川流域における国境を越えた水資源管理の危険回避」を開催しました

Risk Management Seminar – “Risk Aversion in Transboundary Water Management in the Mekong River Basin”

2013年5月8日、神戸大学キャンパス・アジアプログラムでは、高麗大学校国際大学院副院長イ・スンホ氏を講師としてお招きし、「メコン川流域における国境を越えた水資源管理の危険回避」と題したリスクマネジメントセミナーを開催しました。セミナーには20名を超える参加者が集まりました。

イ・スンホ氏は、メコン川流域 (Mekong River Basin : MRB) の流域諸国の非協力体制により水力発電用の水源の乱開発が進み、生態系が破滅される危機に直面している現状について、リスクマネジメントの観点からお話をされました。この問題に対応するため、イ・スンホ氏は中国とメコン川下流域諸国との協力関係の度合いを評価し、ベネフィット・シェアリング (利益の共有) という理論を適用して、そのさまざまな相互作用の分析を行いました。

イ・スンホ氏によると、現在の国際的な水資源に関する法律とその施行には不十分な点があることから、国境を越えた水資源をめぐる紛争に対処するためには新しいアプローチが必要と考えられます。従来のアプローチとは概して、先進地域においてなされる目的に適した国境を越える制度的取り決めと、発展途上地域においてなされる次善の投資を通じた一方的な計画と開発です。そこでイ・スンホ氏は、新しいアプローチ、つまり、協力的な管理・開発によるベネフィット・シェアリングについての考察を行い、水質の改善と生物多様性の強化による河川への利益、水力発電と農業の管理向上による河川からの利益、河川が生み出すコスト (例：洪水) の縮小、地域的な市場統合による河川を越えた利益、の4種の共有利益を提示しました。

また、中国、ミャンマー、ラオス、タイ、ベトナム、カンボジアを含むMRBについて概説し、メコン川は全長4,800km、流域面積は約79万5,000km²、年間水量は世界10番目であること、さらに既存の協力機構である「メコン川委員会」についても説明を行いました。次に、MRB各国の制度的取り決めと地政学的な状況について論じ、その例として、ベトナムやカンボジアの漁業と生態系へ及ぼす環境的影響を中国が不適切に査定し、5基のダムを建設するという一方的な開発を行っていることについて言及しました。イ・スンホ氏は、もしこのような非協力的な開発が続くと、2025年までに135基ものダムがメコン川に建設される可能性があり、そうなるとメコン川の流れが停止してしまう恐れがあると指摘しています。

しかし、最近の開発を見ると、経済協力によってベネフィット・シェアリングが実現する可能性も示唆されています。例えば、中国は、アジア開発銀行が行っている大メコン圏経済協力プロジェクトに参加し、下流域諸国のダム開発支援を行っています。イ・スンホ氏は最後に、今後の策として、水資源に関連しない問題をうまく利用しながら中国に協力規範を受け入れるよう強く促し、ベネフィット・シェアリングを継続させていくことを強調しました。

On May 8, 2013, the CAMPUS ASIA Program hosted a risk management seminar entitled “Risk Aversion in Transboundary Water Management in the Mekong River Basin” by Dr. Seungho Lee, Associate Dean of the Graduate School of International Studies, Korea University. More than 20 people participated.

Regarding risk management, Dr. Lee said the Mekong River Basin (MRB) faces the risk of non-cooperation by countries in the region leading to ecological catastrophe through overexploitation of water resources for hydropower. Accordingly, he evaluated the extent of cooperative relations between China and the Lower Mekong countries and applied benefit-sharing theory to analyze the diverse interactions.

According to Dr. Lee, given the current shortcomings of international water law and its enforcement, transboundary water conflict management requires a new approach. The conventional approach is typically a fit-for-purpose transboundary institutional arrangement in developed regions and unilateral planning and development through second-best investment in developing regions. Dr. Lee discussed a new approach: sharing benefits through cooperative management and development. He cited four types of shared benefit: benefits to the river through improved water quality and enhanced biodiversity; benefits from the river through improved management of hydropower and agriculture; reduced costs due to the river (e.g., floods); and benefits beyond the river through regional market integration.

Dr. Lee profiled the MRB, which contains China, Myanmar, Laos, Thailand, Vietnam, and Cambodia. The river stretches 4800 km and its catchment area is about 795,000 km²; it is the world's 10th largest river by annual flow. He discussed the existing cooperative mechanism: the Mekong River Commission.

Dr. Lee then discussed the institutional arrangement and geopolitical situation of each MRB country and mentioned unilateral development by China, which has constructed five dams with inadequate assessment of the environmental impact on Vietnamese and Cambodian fishery industries and ecosystems. Dr. Lee noted that if non-cooperative development continues, by 2025 there might be 135 dams on the Mekong; this would threaten to transform the river into a series of still waters.

However, recent developments hint at the possibility of benefit-sharing through economic cooperation. For example, China is engaging in Asian



Development Bank's Greater Mekong Sub-region Program and supporting dam development in countries downstream. Dr. Lee lastly noted that, as a way forward, benefit-sharing should be continued by utilizing non-water issues and persuading China to accept norms of cooperation.

June 24, 2013

リスクマネジメントセミナー「災害マネジメントにおけるジェンダー的見解」を開催しました

Risk Management Seminar- “Gender in Disaster Management”

2013年6月24日、キャンパス・アジアプログラムと、リスクマネジメントコミュニティ（RMC）の共催で、「災害管理におけるジェンダー」をテーマにしたリスクマネジメントセミナーが開催されました。講師の齋藤容子氏は過去にUNCRD（国際連合地域開発センター）日本事務所の研究者で、現在は人と防災未来センターの主任研究員です。

齋藤氏はまず、国際連合人道問題調整事務所の定義（2005年）を用いて、「ジェンダーとは、男性であること・女性であること、また、男性・女性/男子と女子の関係性に結び付く社会的特質及び機会」と説明しました。この特質や機会、関係性は社会的に構築され、学習されます。それゆえにジェンダーは、与えられた文脈の中で、女性や男性に対して何が期待され、どんな行動が許され、何が価値あるものとして認識されるかを規定します。

女性だけでなく男性もジェンダーの影響をうけますが、双方が受ける影響は異なります。このことは近年、災害時に強調されています。インドネシアの一部の地域では、緊急事態でも女性は判断を下せません。それは必ずしも生物学的な問題ではなく社会的な問題です。シェルターや避難場所の管理において、ジェンダーに配慮したアプローチはプライバシーや物資の配分の観点から男女双方により良い影響をもたらしますが、東日本大震災後の日本においてさえも、東北地方の避難施設管理でジェンダーに配慮した対策はあまり見られませんでした。

2005年に神戸で開催された第二回国連防災世界会議で採択された「兵庫行動枠組（HFA）」では、災害管理においてジェンダー視点を保証することについて強い意気込みが見られます。また2012年の国際連合・災害リスク削減のための国際ナショナルデーでは「女性と女児—コミュニティ回復力の力」を焦点に議論が行われています。しかし、現場ではギャップがみられます。多くの政府がジェンダーに配慮した政策をつくるものの、地方自治体がそれらを十分に施行出来ていません。HFAの中期レビューによると、ジェンダーに配慮した国レベルの災害リスク削減行動のうちたった20%しか施行されませんでした。

ネパールとバングラデシュでのUNCRDのプロジェクトから、ジェンダーが災害管理にもたらす影響がうかがえます。ネパールでは、彼らはまず現地の男女双方に被災軽減の研修を行いました。研修後の調査で、女性は学んだことを実践し、また家族や友人に伝えることがわかりました。しかし二年後の更なる災害研修に参加できた女性はたった四名でした。一方バングラデシュでは、サイクロン発生後のシェルター管理に女性が参加する自治体で、シェルターにいる妊婦へのケアの提供、シェルターでの女性の安全を確保するためのガイドラインの作成など、より良いシェルター管理が行われました。また、女性の参加を夫が促すようになったなどの変化が挙げられました。

最後に齋藤氏は、「安全の文化」のための政策、計画、実践、態度、行動においてジェンダーを考慮する観点を取りこまれるべきだと述べ、持続可能な、特に災害に強いコミュニティを構築するためには、住民の参加、エンパワーメント、オーナーシップ、意思決定が必要であること、さらに男女双方が平等に教育機会を与えられることによって、リーダーシップやオーナーシップが醸成されることができると、締めくくりました。

On June 24, 2013, the CAMPUS ASIA program and Kobe Risk Management Community (RMC), a student group, jointly hold a risk management seminar on “Gender in Disaster Management” delivered by Dr. Yoko Saito, a former researcher at the United Nations Centre for Regional Development (UNCRD) Japan office and Senior Researcher at the Disaster Reduction and Human Renovation Institution of Japan.

Dr. Saito, at the beginning, mentioned that the UN Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (2005) defines gender as social attributes and opportunities associated with biological sex, and the relationships among women, men, girls, and boys. These are all socially constructed and learned. Gender determines what is expected, allowed, and valued.

Both women and men are affected by gender issues, but differently. This was highlighted after some recent disasters. In some communities of Indonesia, women cannot make their own decisions, even in an emergency. This is a social not biological problem. In shelter and evacuation management, gender-sensitive approaches better address privacy and ensure that everyone receives needed help. Even in Japan after the Great East Japan Earthquake and Tsunami there was little gender awareness in disaster relief management.

The Hyogo Framework for Action (HFA) prioritizes gender perspective in disaster management. The 2012 International Day for Disaster Reduction (DRR) focused on “Women and Girls, the [In]visible Force of Resilience.” Gaps exist in practice, however: many central governments have created gender-sensitive policies, but local implementation has lagged. For instance, the HFA mid-term review found that only 20% of planned DRR country-level activities account for gender.

UNCRD projects in Nepal and Bangladesh demonstrate how gender perspective affects disaster management. In Nepal, adults were trained in disaster mitigation. Women applied what they had learned; they shared the information with family and friends. However, two years later, only four women took part in further training. In contrast, in Bangladesh, participation by women in disaster efforts after cyclones led to better shelter management. Pregnant women in shelters received better care, and guidelines prepared by women improved safety in shelters. In these efforts, encouragement from a husband raised a woman’s likelihood of participation.

Gender awareness should be part of policy, planning, practice, attitude, and behavior for a culture of safety. Sustainable communities need participation, empowerment, ownership, and decision making, especially to become disaster resilient. Equal opportunity in education, for both men and women, is necessary to nurture leadership, and ownership in development activities.



Jury 31, 2013

キャンパス・アジアプログラム第一期留学生による成果報告会が行われました

Sharing the Achievements of the CAMPUS ASIA Program's Inaugural Class of 2012

2013年7月31日、神戸大学キャンパス・アジアプログラムの主催により「キャンパス・アジアプログラム成果発表会」が開催されました。成果発表会には、2012年度キャンパス・アジアプログラムの第一期生として神戸大学で受け入れた復旦大学・高麗大学校からのダブルディグリー（DD）生、交換留学生7名に加えて、今年8月から第二期生として神戸大学から復旦大学および高麗大学校へ派遣される予定の学生7名もコメンテーターとして参加しました。

冒頭、土佐弘之・研究科長より「日本では東日本大地震と津波により、福島第一原子力発電所の事故を経験するなど、これまで以上に大惨事を回避するためのリスクマネジメントが重要になってきている。予期できない、複雑化するリスクにどう立ち向かうのか、リスクマネジメント専門家養成を掲げるキャンパス・アジアプログラムの学生の皆さんの研究成果に期待している」と挨拶がありました。

報告会では、各学生より日本で得られた成果が報告されました。まず復旦大学からのDD生、LU Jiaoli さんが「An Analysis of Grade Reputation in Ugandan Primary Schools」というテーマで発表し、同じ小川啓一ゼミ所属で2013年秋から復旦大学へ留学する国松茉莉絵さんと教育の効率性に関する議論が交わりました。続いて、高麗大学校からのDD生であるLEE Hyunkyungさんより、東北の被災地でのボランティア経験を活かして取り組んだ成果「The Role of Local Women in Recovery Process after the Great East Japan Earthquake: The Case of Otsuchi-cho」の発表が行われました。復旦大学からのDD生・JI Zhiyiさんは、被災地での国内実習の機会を利用して収集した情報をもとに、中国、韓国からの緊急援助隊の支援受入について分析した研究「International Urban Research and Rescue Assistance in Disaster Crisis Management: A Case Study on the Great East Japan Earthquake」について報告しました。同じく復旦大学からのDD生・WANG Lijingさんは、環境問題を経済学の視点から分析した研究「An Economic Analysis of Non-Cooperative International Greenhouse Gas Emission Trading: From Division and Specialization Perspective」について報告しました。

高麗大学校からの交換留学生、SHIN Seunghyunさん、OH JungwooさんとLEE Jihoonさんはそれぞれ、高麗大学校での修士論文執筆に関連する資料収集や、関心分野に沿った科目履修の報告に加え、勉強だけでなく文化にも積極的に触れる留学生生活を日本で満喫した様子が紹介されました。

最後に、プログラム責任者である木村教授から、「無事に成果報告会を迎えられ、大変うれしい。今日は皆さんから『よい話』ばかり聞かせてもらったが、他方『どんな苦労を留学中に経験し、どのように乗り切ったか』という点を、今後多くの学生に伝えてもらいたい」と第一期生の苦労と努力へのねぎらいの言葉が贈られました。

On July 31, 2013, the Kobe University CAMPUS ASIA program held a meeting to share its achievements at the Graduate School of International Cooperation Studies. The inaugural class, seven students from Fudan University and Korea University, attended with seven students who will attend Fudan University and Korea University as the Class of 2013.

Professor Hiroyuki Tosa, Dean of GSICS, opened the meeting, remarking that "Experiences gained from the Fukushima Daiichi nuclear accident caused by the Great East Japan Earthquake and tsunami highlight the need for risk and crisis management for avoiding even greater catastrophes. We hope the research conducted by participants in the CAMPUS ASIA Program, which is designed to produce risk management experts, helps contribute to methods for handling and understanding unforeseeable and complex risk situations."

Students then presented their research results. Fudan University double-degree student Jiaoli Lu presented "An Analysis of Grade Reputation in Ugandan Primary Schools," spurring a dialogue on educational effectiveness with Marie Kunimatsu, also from the Keiichi Ogawa research seminar, who will attend Fudan University as a double-degree candidate in Fall 2013. Double-degree student Hyunkyung Lee (Korea University) presented "The Role of Local Women in Recovery Process after the Great East Japan Earthquake: The Case of Otsuchi-cho," describing her volunteer experience in the Tohoku disaster region.

Double-degree student Zhiyi Ji (Fudan University) presented "International Urban Research and Rescue Assistance in Disaster Crisis Management: A Case Study on the Great East Japan Earthquake," which analyzed reactions to emergency response teams from China and Korea through field research. Ms. Ji's academic advisor, Professor Kimura, pointed out the significance of originality in academic research, here for deepening understanding of how Japan and other countries respond to disaster. Double-degree student Lijing Wang (Fudan University) presented "An Economic Analysis of Non-Cooperative International Greenhouse Gas Emission Trading: From Division and Specialization Perspective."

Korea University exchange students Seunghyun Shin, Jungwoo Oh, and Jihoon Lee described how their time as exchange students in Japan transcended the classroom, giving examples of participation in social activities beyond courses taken at GSICS and research conducted at Korea University. They closed with advice to the future exchange students.

Professor Kimura concluded the meeting by praising the hard work and tremendous effort of the CAMPUS ASIA Program's inaugural class, urging students not merely to focus on successes but also "to inform future students of what challenges you faced as an exchange student and how you overcame them."



October 8, 2013

リスクマネジメントセミナー「巨大地震」を開催しました

Risk Management Seminar- "Mega Earthquakes"

2013年10月8日および15日、神戸大学キャンパス・アジア・プログラムでは、田中泰雄神戸大学名誉教授およびトゥンク・アブドゥル・ラーマン大学 (UTAR, マレーシア) 教授による巨大地震についての危機管理セミナーを開催しました。この2日間にわたる講義は、神戸大学大学院国際協力研究科英語コースの授業「Disaster Risk Reduction Strategy for Mega Earthquake」の一環として行われました。

巨大地震の国際比較に関する最初の講義において、田中泰雄教授は、20世紀から21世紀に起こった災害危機管理の変化や、「兵庫行動枠組2005-2015 (HFA) 」の役割と意義、日本の災害管理の歴史について語られ、兵庫行動枠組終了以後 (2016年以降) の状況に関する更なる考えを述べられました。災害研究における科学的進歩と自然災害に対する社会の即応態勢の隔たりを埋めていくために、「国際防災の10年 (IDNDR, 1990-1999) 」が地震学者によって提案され、後に国連により採択されました。その中間評価は、1994年に横浜で開催された第一回国連防災世界会議 (UNWCDR) で行われ、その後、緊急対応よりも事前防災対策に焦点を当てた修正がなされました。更に、天災だけでなく人災も「災害」の部類に含めることが認められ、2005年には、神戸で開催された第二回国連防災世界会議において、世界的な防災の枠組みである兵庫行動枠組が承認されました。これにより、事前防災対策の重要性とより包括的な手法が重視されるようになりました。日本の災害管理に関する国策は1961年に始まりましたが、1995年の阪神・淡路大震災の後に、国は災害の防止よりも災害リスクの低減に重きをおくようになりました。

阪神・淡路大震災と東日本大震災、そしてそれらの仕組みに関する2日目の講義で、田中教授は、地震の種類・特徴、地震評価の仕組み、更に、これらの大震災を含む過去の大規模地震から得られた教訓など、地震そのものについて多くの事を語られました。例えば、1995年の神戸地震の際には、緊急対応を行う組織間での調整の不備や被災者支援体制の不備があった一方で、2011年の東日本大震災では、現地市町村の機能不全や緊急対応・支援の遅延がみられたということが明らかになっています。

結論として、災害リスクや災害に対する脆弱性の低減における諸外国とのやり取りや国内での情報伝達の重要性が強調されました。そして、災害危機管理に関する情報や過去の経験からの教訓を、国内においては地域間で、世界的には諸外国との間で、より効率的に交換しあうべきであるというお話で、講義は締め括られました。



On October 8, 2013 and October 15, 2013, the CAMPUS ASIA Program hosted risk management seminars about Mega Earthquakes by Professor Yasuo Tanaka, Emeritus Professor of Kobe University and Professor at University of Tunku Abdul Rahman (UTAR), Malaysia. These two day lectures were delivered for the class of Disaster Risk Reduction Strategy for Mega Earthquake at GSICS, Kobe University.

In the first lecture entitled "International Comparison of Mega Earthquakes", Professor Yasuo Tanaka talked about the changes occurred in disaster risk management from 20th to 21st century, the role and significance of Hyogo Framework for Action (HFA) 2005-2015, the history of disaster management in Japan and shared his further thoughts on post HFA after 2015. In order to narrow the gap between the scientific advances in disaster study and the society's natural disaster preparedness, International Decade for Natural Disaster Reduction (IDNDR) - 1990 - 1999 was proposed by earthquake scientists and engineers, and then approved by UN. Its mid-term review was done at 1st United Nation World Conference on Disaster Reduction (UNWCDR) in Yokohama, Japan in 1994 and later modified to focus on pro-active disaster reduction rather than emergency responses. Moreover, not only natural disaster but also man-made disaster was agreed to be included in "disaster" category. Later the HFA 2005-2015, Global disaster risk reduction framework, was endorsed during the 2nd WCDR in Kobe, Japan in 2005. It emphasized the more holistic approach and importance of pro-active disaster risk reduction. Japanese disaster management national policy started in 1961, however, after 1995 Hanshin-Awaji Earthquake, Japan also shifted towards disaster risk reduction than disaster prevention.

In the second lecture entitled "The Great Hanshin-Awaji Earthquake and the Great East Japan Earthquake and their mechanisms", he discussed about more of earthquake itself such as the types, characteristics, assessment mechanism of earthquake and the major lessons learned from previous major earthquakes occurred in Japan such as the Great Hanshin Awaji Earthquake and the Great East Japan Earthquake. For instance, it was learned, during 1995 Kobe Earthquake, that while there was poor coordination among emergency response organizations and poor support system for disaster victims, during 2011 Great East Japan Earthquake, there was weak functioning of local municipality government, and delays in emergency responses or supports.

He concluded his lecture by emphasizing the importance of communication domestically as well as internationally in reducing disaster risk and vulnerability. Efficient exchange of information on disaster risk management and lessons learned from previous experiences should be reinforced among different communities at domestic level and different countries at international level.



神戸大学大学院国際協力研究科 キャンパスアジア室
〒657-8501 神戸市灘区六甲台町2-1
(六甲台第五学舎2階)

Kobe University Graduate School of International Cooperation Studies
CAMPUS ASIA Office
2-1 Rokkodai-cho Nada-ku Kobe Hyogo 657-8501

Tel: 078-803-7160 Fax: 078-803-7295 Email: gsics-caoffice@edu.kobe-u.ac.jp

<http://www.edu.kobe-u.ac.jp/gsics-cp-asia/>